



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Département fédéral de l'intérieur DFI

Office fédéral de la statistique OFS
Division Population et formation

01 Population

Neuchâtel, août 2025

Données statistiques de l'OFS sur les langues : sources et concepts

Renseignements :

Service d'information, Section Démographie et migration, tél. : +41 58 463 67 11
E-mail: info.dem@bfs.admin.ch

Espace de l'Europe 10
2010 Neuchâtel
www.statistique.admin.ch

Table des matières

I.	But du document	3
II.	Sources disponibles.....	3
1.	Le relevé structurel	3
2.	L'Enquête sur la langue, la religion et la culture	3
3.	Tableau synthétique	4
III.	Annexe	5
1.	Formulations des questions du RS	5
2.	Formulation des questions de l'ELRC	5
3.	Formulations des questions du RFP de 1950 à 2000	7

I. But du document

Dans le système de recensement fédéral de la population (RFP), introduit en 2010, deux sources de données existent à l'OFS pour produire des informations sur la langue ; le relevé structurel (RS) et l'Enquête sur la langue, la religion et la culture (ELRC). Le relevé structurel, reprend en grande partie les questions des recensements fédéraux de la population antérieurs. L'ELRC fournit des données beaucoup plus approfondies sur les pratiques linguistiques, mais uniquement pour des langues plus répandues, en raison de son échantillon dix à vingt fois plus petit.

Le présent document s'attache donc à présenter les différences entre ces deux sources et entre les concepts qui ont été développés pour présenter les résultats.

II. Sources disponibles

1. Le relevé structurel

Les informations récoltées dans le cadre du RS ont pour but de décrire la structure de la société suisse. Le RS est réalisé chaque année sur un échantillon d'au moins 200'000 personnes âgées de 15 ans ou plus. Trois questions sur la langue y figurent (voir les formulations précises en annexe) :

- la ou les langue(s) principale(s),
- la ou les langues **parlées habituellement** à la maison / avec les proches,
- la ou les langues **parlées habituellement** au travail / sur le lieu de formation.

Les informations sur la ou les langues principales des autres membres du ménage sont également relevées et permettent d'avoir ainsi la répartition des langues principales pour toute la population résidente permanente.

➔ Le RS est la source pour les **chiffres officiels sur les langues principales**

Grâce à une harmonisation des données du RFP de 1970 à 2000 avec celles du RS, sur la base de la définition de la population de 2010, il est possible d'observer **l'évolution du paysage linguistique** sur le dernier demi-siècle. A noter toutefois que la possibilité de donner plusieurs réponses à la question de la langue principale depuis 2010 (expliquant un total supérieur à 100%) doit être pris en considération à la lecture des résultats. Ainsi, la forte augmentation des langues non-nationales entre 2000 et 2010 s'explique en grande partie par cette nouveauté, qui a été introduite pour permettre aux personnes qui considèrent avoir plus d'une langue principale de ne pas avoir à choisir entre l'une ou l'autre.

Les données de trois années et de cinq années consécutives sont cumulées afin d'avoir des résultats statistiques plus précis pour **des niveaux d'information plus fins (pooling)**. Avec ces fichiers, produits chaque année, des informations sur les langues peu répandues sont ainsi possibles. Ces données cumulées sont également utilisées pour avoir des informations à un niveau géographique plus fin, tels que les districts ou les grandes communes.

Des informations générales sur le RS et des explications plus détaillées sur les résultats triennaux et quinquennaux sont disponibles sur notre site internet :

<https://www.bfs.admin.ch/bfs/fr/home/statistiques/population/enquetes/se/utilisateurs-utilisatrices-donnees-individuelles.html>.

<https://www.bfs.admin.ch/bfs/fr/home/bases-statistiques/recensement-population/quatre-elements-cles/releve-structurel.html>

2. L'Enquête sur la langue, la religion et la culture

Réalisée pour la première fois en 2014, l'ELRC est renouvelée tous les 5 ans auprès d'un échantillon d'au moins 10'000 personnes. Cette enquête permet de relever entre autres les **pratiques linguistiques** de la population résidente permanente âgée de 15 ans ou plus. Elle permet ainsi d'avoir des informations détaillées par exemple sur **l'utilisation régulière des**

langues dans différents contextes, selon le type d'usage (productif ou réceptif) et selon leur fréquence d'utilisation (voir formulations des questions et catégories des fréquences en annexe) ainsi que sur les **compétences linguistiques auto-évaluées**.

Plus d'informations sur l'ELRC sont disponibles ici :

<https://www.bfs.admin.ch/bfs/fr/home/statistiques/population/enquetes/esrk.html>

Compétences linguistiques

Dans l'édition 2024 de l'ELRC, un module d'auto-évaluation des compétences linguistiques a été intégré.

Par le biais de ce module sont évaluées les compétences linguistiques dans les langues nationales (ainsi que l'anglais) de la population de 15 à 64 ans. L'évaluation porte sur 4 domaines : parler et écrire (compétences actives), et lire et comprendre à l'oral (compétences passives). Elle se fait à l'aide d'une échelle à 4 niveaux, décrivant pour chaque domaine des compétences correspondant à un niveau faible jusqu'à un niveau élevé. Les questions étaient posées pour les langues indiquées comme connues n'étant pas des langues principales. Si une personne indiquait un dialecte comme langue principale, elle n'était pas questionnée sur la langue associée (allemand et suisse-allemand, italien et dialectes tessinois et italo-grison).

3. Tableau synthétique

	RS	ELRC
Population	Population résidante permanente âgée de 15 ans ou plus vivant en ménage privé, à l'exception des personnes sous curatelle, des diplomates et des fonctionnaires internationaux, y compris les membres de leur famille.	Population résidante permanente âgée de 15 ans ou plus vivant en ménage privé, à l'exception des personnes en procédure d'asile (permis F, N ou S), avec autorisation de séjour courte (permis L), sous curatelle, diplomates et fonctionnaires internationaux, y compris les membres de leur famille.
Méthode d'enquête	Questionnaire online (CAWI) ou papier (PAPI)	Questionnaire online (CAWI) ou téléphonique (CATI) Jusqu'à 2019 : enquête téléphonique (CATI) suivi d'un questionnaire sur Internet ou papier (CAWI ou PAPI)
Taille de l'échantillon	200'000 (ainsi que des densifications cantonales)	10'000 (ainsi que des densifications cantonales)
Niveau géographique	Niveau géographique fin, tel que les districts ou les grandes communes, grâce aux données cumulées de 3 ou 5 ans	Niveau suisse et grandes régions (possible pour certains cantons)
Périodicité	Annuel, données cumulées sur trois et cinq ans, depuis 2010	Tous les cinq ans, depuis 2014
Variables sur la langue	Source de référence pour les chiffres relatifs à la langue principale. Au maximum trois langues principales sont prises en compte dans les résultats. Aucune limite sur les langues parlées habituellement à la maison / au travail Variables disponibles pour les autres membres du ménage	Environ 35 questions sur les langues connues, les langues de l'enfance, les pratiques linguistiques et les compétences La langue principale est utilisée uniquement comme variable d'explication Variables pour les autres membres du ménage : langue du/de la partenaire et/ou des enfants

III. Annexe

1. Formulations des questions du RS

1. Quelle est votre langue principale, c'est-à-dire la langue dans laquelle vous pensez et que vous savez le mieux ? Si vous pensez dans plusieurs langues et les maîtrisez très bien, indiquez ces langues.			
1 ☐ allemand (ou suisse-allemand)	4 ☐ romanche	7 ☐ portugais	
2 ☐ français (ou patois romand)	5 ☐ serbe/croate	8 ☐ espagnol	
3 ☐ italien (ou dialecte tessinois/italo-grison)	6 ☐ albanais	9 ☐ anglais	
10 ☐ autre/s langue/s, à savoir:			
2. Quelle/s langue/s parlez-vous habituellement à la maison/avec les proches ? (plusieurs réponses possibles)			
1 ☐ suisse-allemand	4 ☐ dialecte tessinois/italo-grison	7 ☐ serbe/croate	10 ☐ espagnol
2 ☐ allemand standard	5 ☐ italien	8 ☐ albanais	11 ☐ anglais
3 ☐ français (ou patois romand)	6 ☐ romanche	9 ☐ portugais	12 ☐ autre/s langue/s
3. Quelle/s langue/s parlez-vous habituellement au travail/au lieu de formation ? (plusieurs réponses possibles)			
Au travail: indiquez aussi la langue/les langues que vous parlez pendant les pauses. Ecoliers/ères et étudiant/e/s: n'indiquez pas les différentes disciplines linguistiques mais la langue/les langues que vous parlez pendant les autres leçons/cours et les pauses.			
1 ☐ suisse-allemand	4 ☐ dialecte tessinois/italo-grison	7 ☐ serbe/croate	10 ☐ espagnol
2 ☐ allemand standard	5 ☐ italien	8 ☐ albanais	11 ☐ anglais
3 ☐ français (ou patois romand)	6 ☐ romanche	9 ☐ portugais	12 ☐ autre/s langue/s

Pour les autres membres du ménage :

27. Quelle est la langue principale, c'est-à-dire la langue dans laquelle la personne pense et qu'elle sait le mieux ?	
Plusieurs réponses possibles pour les personnes qui pensent dans plusieurs langues et les maîtrisent très bien. Pour les enfants qui ne savent pas encore parler, indiquer la langue principale/les langues principales de la mère.	
1 ☐ allemand (ou suisse-allemand)	1 ☐
2 ☐ français (ou patois romand)	2 ☐
3 ☐ italien (ou dialecte tessinois/italo-grison)	3 ☐
4 ☐ romanche	4 ☐
5 ☐ serbe/croate	5 ☐
6 ☐ albanais	6 ☐
7 ☐ portugais	7 ☐
8 ☐ espagnol	8 ☐

Le questionnaire entier se trouve sur le lien suivant :

[https://www.bfs.admin.ch/bfs/fr/home/bases-statistiques/recensement-population/quatre-
elements-cles/releve-structurel.assetdetail.33427128.html](https://www.bfs.admin.ch/bfs/fr/home/bases-statistiques/recensement-population/quatre-elements-cles/releve-structurel.assetdetail.33427128.html)

2. Formulation des questions de l'ELRC

Toutes les questions sur les langues ne sont pas recensées ci-dessous, de même que les contrôles de plausibilité online ne sont pas repris. Seules les questions sur la ou les langue(s) principale(s) ainsi que celles utilisées pour la construction de la variable « langue(s) d'usage » apparaissent.

Pour plus de détails, veuillez vous référer au questionnaire complet :

[https://www.bfs.admin.ch/bfs/fr/home/statistiques/population/enquetes/esrk.assetdetail.1496
1958.html](https://www.bfs.admin.ch/bfs/fr/home/statistiques/population/enquetes/esrk.assetdetail.14961958.html)

Langue(s) principale(s)	Quelle est votre langue principale, c'est-à-dire la langue que vous savez le mieux ? Plusieurs réponses possibles, Prendre en compte les langues des signes, les dialectes, patois, idiomes, etc.
Langue(s) parlée(s) dans l'enfance	Pendant votre enfance (jusqu'à vos 15 ans), dans quelle(s) langue(s) parliez-vous habituellement ? <i>Info : "Parler dans l'enfance" signifie parler à la maison, avec les voisins, la nounou ou les amis, mais sans compter les cours de langues.</i>
Langue(s) parlée(s) habituellement avec le partenaire	Filtre : La PC a un-e partenaire et a indiqué plus d'une langue Dans quelle(s) langue(s) parlez-vous habituellement avec votre partenaire? <i>Info: Distinguer entre suisse allemand/allemand OU saisir les 2.</i>
Langue(s) parlée(s) avec le ou les enfant(s)	Filtre : Si PC a au moins 1 enfant âgé de moins de 18 ans qui vit dans son ménage. Dans quelle(s) langue(s) parlez-vous habituellement avec votre/vos enfant(s)? Vous pouvez indiquer plusieurs langues. <i>Info: "Vous" = PC uniquement Distinguer entre suisse allemand / allemand OU les 2.</i>
Langues utilisées avec la famille ne vivant pas dans le ménage, avec les amis	Quelle(s) langue(s) utilisez-vous avec vos amis ou des membres de votre famille qui ne vivent pas chez vous ? Vous pouvez me dire plusieurs langues. <i>Info: Distinguer entre suisse allemand / allemand OU saisir les 2.</i>
Fréquence des langues utilisées avec la famille, les amis	Filtre sur les fréquences : Si la PC a mentionné > 1 langue à la question ci-dessus ou 1 seule langue A quelle fréquence utilisez-vous [langue 1-x = pour toutes les langues mentionnées] avec vos amis ou des membres de votre famille qui ne vivent pas chez vous ?
Langue(s) utilisée(s) pour écouter la radio, regarder la TV ou naviguer sur internet	Dans quelles langues écoutez-vous la radio, regardez-vous des films ou des émissions, que ce soit à la TV ou sur internet ? Vous pouvez m'indiquer plusieurs langues. <i>Info: Prendre en compte la langue que PC utilise pour comprendre l'émission. Distinguer suisse-allemand / allemand OU saisir les 2.</i>
Fréquence des langues utilisées pour écouter la radio, regarder la TV ou naviguer sur internet	Filtre sur les fréquences : Si la PC a mentionné > 1 langue à la question ci-dessus ou 1 seule langue A quelle fréquence écoutez-vous la radio ou regardez-vous des émissions ou films à la télévision ou sur internet, en [langue 1-x= pour toutes les langues mentionnées] ? <i>Info: Lire si nécessaire. Si PC dit lire qu'en Suisse allemand, redemander.</i>
Langue(s) utilisée(s) pour lire	Dans vos loisirs, dans quelle(s) langue(s) lisez-vous (livres, journaux ou informations sur internet) ? <i>Info: APPRENTIS / ETUDIANTS = NE PAS prendre en compte les cours de langues obligatoires dispensés dans le cadre du travail et de la formation.</i>
Fréquence des langues utilisées pour lire	Filtre sur les fréquences : Si la PC a indiqué > 1 langue à la question ci-dessus ou 1 seule langue A quelle fréquence lisez-vous des livres, des journaux ou des informations sur internet en [langue 1-x= pour toutes les langues mentionnées] ? <i>Info: Lire si nécessaire. Si PC dit lire qu'en Suisse allemand, redemander.</i>
Langue(s) utilisée(s) au travail	Filtre : Si la PC n'est pas active ou en formation, la question n'est pas posée Quelle(s) langue(s) utilisez-vous, [INSERT: dans le cadre de votre travail ; dans le cadre de votre travail ou de votre formation; dans le cadre de votre formation] , que ce soit à l'écrit, à l'oral, ou pour lire ? <i>Info: APPRENTIS/ETUDIANTS = NE PAS prendre en compte les cours de langues</i>

	<i>obligatoires dispensés dans le cadre du travail et de la formation.</i>
Fréquences des langues utilisées à l'oral au travail	Filtre pour les fréquences : Si la PC a indiqué > 1 langue à la question précédente. A quelle fréquence utilisez-vous cette/ces langue(s) pour parler [INSERT : dans le cadre de votre travail ; dans le cadre de votre travail ou de votre formation; dans le cadre de votre formation] ?
Fréquences des langues utilisées pour écrire au travail	A quelle fréquence utilisez-vous cette/ces langue(s) pour écrire dans le cadre de votre travail / ou de votre formation ?
Fréquences des langues utilisées pour lire au travail	A quelle fréquence utilisez-vous cette/ces langue(s) pour lire [INSERT: dans le cadre de votre travail; dans le cadre de votre travail ou de votre formation; dans le cadre de votre formation] ?

3. Formulations des questions du RFP de 1950 à 2000

Questionnaire 1950 (disponible numériquement uniquement en allemand) :

11. Muttersprache: 1) deutsch * 2) französisch * 3) italienisch * 4) rätoromanisch *

wenn anderer Muttersprache, welcher ?

leer lassen

Questionnaire 1960 (disponible numériquement uniquement en allemand) :

Zu 11. Nur eine Sprache angeben, und zwar jene, in der man denkt und die man am besten beherrscht. Für Kinder, die noch nicht sprechen können: Sprache der Mutter.

11. Muttersprache: (1) deutsch * - (2) französisch * - (3) italienisch * - (4) rätoromanisch *

wenn andere, welche?

Questionnaire 1970 :

6 Langue maternelle: allemand français italien romanche -

(dans laquelle on pense et que l'on possède le mieux)

Sinon, laquelle?

Questionnaire 1980 :

6 Langue maternelle: allemand français italien romanche -

Langue dans laquelle on pense et que l'on possède le mieux.

réformée évangél. catholique autre (à indiquer dans)

Questionnaire 1990 :

9 Langue

1 allemand

2 français

3 italien

4 romanche

5 une autre, à savoir:

Questionnaire 2000 :

8. Langue

Pour les enfants qui ne savent pas encore parler, on indique la langue de leur mère.
Les personnes de langue frioulane ou ladine cochent la réponse «romanche» et non pas «italien».

a) Quelle est la langue dans laquelle vous pensez et que vous savez le mieux? (une seule réponse possible)

☐ allemand

☐ français

☐ italien

☐ romanche

☐ une autre langue, à savoir:

b) Quelle(s) langue(s) parlez-vous habituellement? (plusieurs réponses possibles)

Les écoliers et les étudiants n'indiquent pas les langues qu'ils apprennent, mais uniquement celle(s) qu'ils parlent habituellement à l'école.

	dialecte alémanique	allemand	patois romand	français	dialecte tessinois ou italo-grison	italien	romanche	anglais	autre(s) langue(s)
à l'école, au travail	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
à la maison, avec les proches	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐